

78971-2026 - Gara

Francia – Servizi di traduzione – Accord-cadre pour la réalisation de prestations de traductions écrites de documents par un traducteur

OJ S 23/2026 03/02/2026

Bando di gara o di concessione – regime ordinario

Servizi

1. Committente

1.1. Committente

Nome ufficiale: Adoma Siège

E-mail: carmen.kiwan@adoma.cdc-habitat.fr

Forma giuridica del committente: Ente dotato di diritti speciali o esclusivi

Attività dell'amministrazione aggiudicatrice: Edilizia abitativa e strutture per le collettività

2. Procedura

2.1. Procedura

Titolo: Accord-cadre pour la réalisation de prestations de traductions écrites de documents par un traducteur

Descrizione: Le présent accord-cadre a pour objet des prestations de traductions écrites de documents par un traducteur pour le dispositif d'hébergement et/ou d'accompagnement d' Adoma.

Identificativo della procedura: 3687a12a-d941-4303-bde8-da73b1c8724c

Identificativo interno: NAT2025_34

Tipo di procedura: Aperta

La procedura è accelerata: no

2.1.1. Finalità

Natura dell'appalto: Servizi

Classificazione principale (cpv): 79530000 Servizi di traduzione

2.1.2. Luogo di esecuzione

Ovunque

2.1.2. Luogo di esecuzione

Ovunque

2.1.3. Valore

Valore stimato al netto dell'IVA: 0,00 EUR

Valore massimo dell'accordo quadro: 936 000,00 EUR

2.1.4. Informazioni generali

Base giuridica:

Direttiva 2014/24/UE

2.1.5. Condizioni di appalto

Modalità di presentazione:

Numero massimo di lotti per i quali un offerente può presentare offerte: 2

Condizioni contrattuali:

Numero massimo di lotti per i quali può essere aggiudicato un appalto a un offerente: 2

2.1.6. Motivi di esclusione

Fonti dei motivi di esclusione: Documento di gara

5. Lotto

5.1. Lotto: LOT-0001

Titolo: Lot 1 - Traductions écrites "courantes"

Descrizione: Le lot n°1 a pour objet la réalisation de prestations de traductions écrites "courantes" pour le dispositif d'hébergement et/ou d'accompagnement d'Adoma.

Identificativo interno: 1

5.1.1. Finalità

Natura dell'appalto: Servizi

Classificazione principale (cpv): 79530000 Servizi di traduzione

5.1.2. Luogo di esecuzione

Ovunque

5.1.3. Durata stimata

Durata: 12 Mesi

5.1.4. Rinnovo

Rinnovi massimi: 3

Altre informazioni sul rinnovo: Renouvellement par périodes de 12 mois sans pouvoir dépasser 4 années, période initiale comprise

5.1.5. Valore

Valore stimato al netto dell'IVA: 0,00 EUR

5.1.6. Informazioni generali

Partecipazione riservata:

La partecipazione non è riservata.

Progetto di appalto non finanziato con fondi UE

L'appalto è soggetto all'accordo sugli appalti pubblici (AAP): sì

Informazioni supplementari: Le nombre maximal de participants indiqué constitue une donnée technique qui n'a pas de valeur juridique

5.1.9. Criteri di selezione

Fonti dei criteri di selezione: Documento di gara

5.1.11. Documenti di gara

Termine per la richiesta di informazioni supplementari: 02/03/2026 17:00:00 (UTC+02:00) ora dell'Europa orientale, ora legale dell'Europa centrale

Indirizzo dei documenti di gara: https://www.achatpublic.com/sdm/ent2/gen/ficheCsl.action?PCSLID=CSL_2026_PBFzmnoa_n

5.1.12. Condizioni di appalto

Modalità di presentazione:

Presentazione elettronica delle offerte: Obbligatoria

Indirizzo per la presentazione: https://www.achatpublic.com/sdm/ent2/gen/ficheCsl.action?PCSLID=CSL_2026_PBFzmnoa_n

Lingue in cui possono essere presentate le offerte o le domande di partecipazione: francese

Catalogo elettronico: Non consentita

Varianti: Non consentita

Termine per il ricevimento delle offerte: 10/03/2026 12:00:00 (UTC+02:00) ora dell'Europa orientale, ora legale dell'Europa centrale

Durata durante la quale l'offerta deve rimanere valida: 120 Giorni

Condizioni contrattuali:

L'esecuzione dell'appalto deve avvenire nel contesto di programmi di lavoro protetti: No

Fatturazione elettronica: Non consentita

Si farà ricorso all'ordinazione elettronica: no

Sarà utilizzato il pagamento elettronico: no

5.1.15. Tecniche

Accordo quadro:

Accordo quadro, senza riapertura della gara

Numero massimo di partecipanti: 50 000

Informazioni sul sistema dinamico di acquisizione:

Nessun sistema dinamico di acquisizione

5.1.16. Ulteriori informazioni, mediazione e ricorsi

Organizzazione competente per i ricorsi: Tribunal Judiciaire de Paris

Informazioni sui termini per il riesame: La signature du marché ne peut intervenir avant l'expiration d'un délai de 16 jours, à compter de la date de la notification de rejet et d'attribution (11 jours en cas de notification par voie électronique). Un référé précontractuel peut être introduit dans ce délai jusqu'à la signature du contrat. Le référé contractuel peut être exercé dans un délai de 31 jours, à compter de la publication d'un avis d'attribution du contrat au Journal Officiel de l'Union européenne (JOUE).

Organizzazione alla quale rivolgersi per informazioni complementari sulla procedura di appalto : Adoma Siège

5.1. Lotto: LOT-0002

Titolo: Lot 2 - Traductions écrites "assermentées"

Descrizione: Le lot n°2 a pour objet la réalisation de prestations de traductions écrites "assermentées" pour le dispositif d'hébergement et/ou d'accompagnement d'Adoma.

Identificativo interno: 2

5.1.1. Finalità

Natura dell'appalto: Servizi

Classificazione principale (cpv): 79530000 Servizi di traduzione

5.1.2. Luogo di esecuzione

Paese: Francia

Ovunque nel paese in questione

5.1.3. Durata stimata

Durata: 12 Mesi

5.1.4. Rinnovo

Rinnovi massimi: 3

Altre informazioni sul rinnovo: Renouvellement par périodes de 12 mois sans pouvoir dépasser 4 années, période initiale comprise

5.1.6. Informazioni generali

Partecipazione riservata:

La partecipazione non è riservata.

Progetto di appalto non finanziato con fondi UE

L'appalto è soggetto all'accordo sugli appalti pubblici (AAP): sì

Informazioni supplementari: Le nombre maximal de participants indiqué constitue une donnée technique qui n'a pas de valeur juridique

5.1.9. Criteri di selezione

Fonti dei criteri di selezione: Documento di gara

5.1.11. Documenti di gara

Termine per la richiesta di informazioni supplementari: 02/03/2026 17:00:00 (UTC+02:00) ora dell'Europa orientale, ora legale dell'Europa centrale

Indirizzo dei documenti di gara: https://www.achatpublic.com/sdm/ent/gen/ent_detail.do?PCSLID=CSL_2026_PBFzmnoa_n

5.1.12. Condizioni di appalto

Modalità di presentazione:

Presentazione elettronica delle offerte: Obbligatoria

Indirizzo per la presentazione: https://www.achatpublic.com/sdm/ent2/gen/ficheCsl.action?PCSLID=CSL_2026_PBFzmnoa_n

Lingue in cui possono essere presentate le offerte o le domande di partecipazione: francese

Catalogo elettronico: Non consentita

Termine per il ricevimento delle offerte: 10/03/2026 12:00:00 (UTC+02:00) ora dell'Europa orientale, ora legale dell'Europa centrale

Durata durante la quale l'offerta deve rimanere valida: 120 Giorni

Condizioni contrattuali:

L'esecuzione dell'appalto deve avvenire nel contesto di programmi di lavoro protetti: No

Fatturazione elettronica: Non consentita

Si farà ricorso all'ordinazione elettronica: no

Sarà utilizzato il pagamento elettronico: no

5.1.15. Tecniche

Accordo quadro:

Accordo quadro, senza riapertura della gara

Numero massimo di partecipanti: 50 000

Informazioni sul sistema dinamico di acquisizione:

Nessun sistema dinamico di acquisizione

5.1.16. Ulteriori informazioni, mediazione e ricorsi

Organizzazione di mediazione: Tribunal Judiciaire de Paris

Organizzazione competente per i ricorsi: Tribunal Judiciaire de Paris

Informazioni sui termini per il riesame: La signature du marché ne peut intervenir avant l'expiration d'un délai de 16 jours, à compter de la date de la notification de rejet et d'attribution (11 jours en cas de notification par voie électronique). Un référé précontractuel peut être introduit dans ce délai jusqu'à la signature du contrat. Le référé contractuel peut être exercé dans un délai de 31 jours, à compter de la publication d'un avis d'attribution du contrat au Journal Officiel de l'Union européenne (JOUE).

Organizzazione alla quale rivolgersi per informazioni complementari sulle procedure di ricorso: Tribunal Judiciaire de Paris

8. Organizzazioni

8.1. ORG-0001

Nome ufficiale: Adoma Siège

Numero di registrazione: 78805803009579

Indirizzo postale: 33 avenue Pierre Mendès-France

Località: Paris

Codice postale: 75013

Suddivisione del paese (NUTS): Paris (FR101)

Paese: Francia

E-mail: carmen.kiwan@adoma.cdc-habitat.fr

Telefono: 0140614360

Indirizzo per lo scambio di informazioni (URL): https://www.achatpublic.com/sdm/ent2/gen/ficheCsl.action?PCSLID=CSL_2026_PBFzmoa_n

Profilo del committente: <https://www.achatpublic.com/sdm/ent2/gen/index.jsp>

Ruoli di questa organizzazione:

Committente

Organizzazione alla quale rivolgersi per informazioni complementari sulla procedura di appalto

8.1. ORG-0002

Nome ufficiale: Tribunal Judiciaire de Paris

Numero di registrazione: 17750111101763

Indirizzo postale: Parvis du Tribunal de Paris

Località: Paris

Codice postale: 75017

Suddivisione del paese (NUTS): Paris (FR101)

Paese: Francia

Indirizzo internet: <https://www.tribunaldeparis.justice.fr/75>

Ruoli di questa organizzazione:

Organizzazione competente per i ricorsi

Organizzazione alla quale rivolgersi per informazioni complementari sulle procedure di ricorso

Organizzazione di mediazione

Informazioni sull'avviso

Identificativo/versione dell'avviso: a3febd17-dd2b-4154-9510-df5881d155e0 - 01

Tipo di formulario: Gara

Tipo di avviso: Bando di gara o di concessione – regime ordinario

Sottotipo di avviso: 16

Data di trasmissione dell'avviso: 30/01/2026 16:58:12 (UTC+02:00) ora dell'Europa orientale, ora legale dell'Europa centrale

Lingue in cui il presente avviso è ufficialmente disponibile: francese

Numero di pubblicazione dell'avviso: 78971-2026

Numero dell'edizione della GU S: 23/2026

Data di pubblicazione: 03/02/2026